

## INHALTSVERZEICHNIS

Inhaltsverzeichnis .....	5
Geleitwort .....	9
1. EINLEITUNG .....	11
1.1 GEGENSTAND .....	11
1.2 Theoretischer Rahmen .....	13
1.3 Forschungsstand .....	14
1.4 Relevanz des Themas .....	17
1.5 Hypothesen .....	17
1.6 Methodisches Vorgehen .....	18
1.7 Gliederung der Arbeit .....	20
2. Migrations- und Kulturgeschichte der Ewe: .....	22
Ein Überblick .....	22
2.1 Die Sprache .....	22
2.2 Migration der Ewe .....	23
2.3 Die Ewe und Asante .....	27
2.4 Die Ewe und Dahomey .....	28
2.5 Grundlagen der Religionsformen .....	30
bzw. Glaubensformen der Ewe .....	30
3. Württembergischer Pietismus und .....	34
protestantische Missionen an der .....	34
westafrikanischen Küste .....	34
3.1 Merkmale des württembergischen Pietismus .....	35
3.2 Die Norddeutsche Missionsgesellschaft .....	36
4. Zwanzig Ewe-Christen zwischen Deutschland und Westafrika: Biografien .....	39
4.1 Biografie von Christian Alifodzi Sedode .....	42
4.1.1 Kindheit und Namengebung .....	42
4.1.2 Kontakt mit dem Christentum .....	43
4.1.3 Missionsarbeit und Gesundheitszustand .....	47
4.1.4 Alifodzis Verständnis vom Familienleben .....	49
4.1.5 Christian Alifodzis Umgang mit seinen Hausgenossen .....	51
4.2. Biografie von Theodor Martin Bebli Sedode .....	53
4.2.1 Kindheit und Kontakt mit dem Christentum .....	53
4.2.2 Christliche Erziehung .....	54
4.2.3 Die Stellung von Theodor Bebli in dem Umkreis der Mission .....	57
4.2.4 Theodor Martin Sedode Bebli vs. die Ewe-Kultur .....	58
4.2.5 Theodor Sedode Bebli vor dem christlichen Glauben und den .....	64
nicht christlichen Realitäten .....	64
4.3 Biografie von Isaac Kwadzo .....	69
4.3.1 Kindheit und Kontakt mit dem Christentum .....	69
4.3.2 Isaac Kwadzo und die Missionsarbeit .....	71
4.3.4 Isaac Kwadzos Kritik an den Missionaren .....	76

4.4 Biografie von Gebhard Christoph Kømla Mensa .....	79
4.4.1 Kindheit und Kontakt mit dem Christentum .....	79
4.4.2 Gebhard Mensa und die Missionsarbeit .....	80
4.5 Biografie von Elisa Kende .....	83
4.5.1 Kontakt mit dem Christentum .....	83
4.5.2 Elisa Kende und die Missionsarbeit .....	84
4.6 Biografie von Zacharias Deku .....	87
4.6.1 Kontakt mit dem Christentum .....	87
4.6.2 Zacharias Dekus Missionsdienst und die tödliche Erkrankung .....	89
4.7 Biografie von Nathanael Kwami .....	92
4.7.1 Kindheit und Kontakt mit dem Christentum .....	92
4.7.2 Nathanael Kwami im Dienst der Mission .....	93
4.8 Biografie von Elia Awuma .....	94
4.8.1 Kindheit und Kontakt mit dem Christentum .....	94
4.8.2 Elia Awuma im Dienst der NMG .....	95
4.8.3 Elia Awuma und sein Gesundheitszustand .....	98
4.9 Biografie von Ludwig Medenu .....	104
4.9.1 Kindheit und Kontakt mit dem Christentum .....	104
4.9.2 Ludwig Medenu vs. die Missionsordnung .....	106
4.10 Biografie von Theophil Renatus Asieni .....	109
4.10.1 Kindheit und Kontakt mit dem Christentum .....	109
4.10.2 Theophil Asienis Berufsleben bei der NMG und der Kolonialregierung .....	110
4.10.3 Asienis Vorstellung der Missionsschule und der Evangelisierung .....	114
4.11 Die Biografie von Reinhold Køwu .....	118
4.11.1 Kindheit und Kontakt mit dem Christentum .....	118
4.11.2 Køwu und der Missionsdienst .....	120
4.12 Biografie von Andreas Aku .....	121
4.12.1 Kindheit, Namengebung und Kontakt mit dem Christentum .....	121
4.12.2 Andreas Aku im Dienst der NMG .....	124
4.12.3 Andreas Akus kirchliche bzw. außerkirchliche Verantwortungen .....	127
4.12.4 Akus Streitigkeit mit der Mission .....	131
4.13 Biografie von Hermann (William) Yøyø .....	135
4.13.1 Kindheit, Name und Kontakt mit dem Christentum .....	135
4.13.3 Hermann Yøyøs Widersprüchlichkeiten und Wiederaufnahme .....	142
4.13.4 Verständnis der Mission vs. Kampf um soziale Gerechtigkeit? .....	144
4.14 Biografie von Timotheo Mallet .....	149
4.14.1 Kindheit und Kontakt mit dem Christentum .....	149
4.14.2 Timotheo Mallets Missionsdienst und Vorstellung der traditionellen Kultur .....	150
4.15 Biografie von Albert Wilhelm Binder .....	156
4.15.1 Kindheit und Kontakt mit dem Christentum .....	156
4.15.2 Albert Binder im Dienst der NMG .....	159
4.15.3 Albert Binders Beziehungen zur traditionellen Kultur .....	161

4.15.4 Albert Binders Verständnis von Autorität.....	163
4.15.5 Religiosität – Rationalität – Identifikation .....	166
4.15.6 Kampf um Gerechtigkeit und Emanzipation.....	170
4.16 Biografie von Timotheo Kofi Ametowbla .....	172
4.16.1 Kindheit und Kontakt mit dem Christentum .....	172
4.16.2 Timotheo Kofi Ametowbla im Dienst der NMG .....	174
4.16.3. Wie Timotheo Kofi Ametowbla starb .....	177
4.17 Biografie von Benyamin Onipayede.....	180
4.17.1 Kindheit, Name und Schulbesuch.....	180
4.17.2 Benyamin Onipayede und seine Vorstellung von der Missionsarbeit .....	181
4.17.3 Benyamin Onipayedes tödlicher Unfall .....	183
4.18 Biografie von Robert Stephan Kwami.....	185
4.18.1 Kindheit und Namengebung.....	185
4.18.2 Robert Kwami im Missionsdienst.....	187
4.18.3 Robert Kwamis christlicher Glauben vs. die traditionelle Kultur .....	188
4.18.4 Kwami zwischen der Kolonialentwicklung, der Christianisierung .....	194
4.18.5 Robert Kwamis Vorstellung von Selbständigkeit.....	196
4.18.6 Robert Kwamis Besuch in Deutschland und der Kirchenkampf.....	197
4.19 Biografie von Samuel Quist .....	200
4.19.1 Kindheit und Kontakt mit dem Christentum .....	200
4.19.2 Missionsdienst und Gesundheitszustand.....	202
4.19.3 Samuel Quists Vorstellung von der Missionsarbeit .....	203
4.19.4 Samuel Quists Vorstellung der traditionellen Religion .....	206
4.19.5 Samuel Quists Erfahrungen im Umkreis der Mission .....	209
4.20 Biografie von Robert Domingo Baëta .....	212
4.20.1 Kindheit und Erleben des Christentums .....	212
4.20.2 Robert Baëtas Vorstellung der traditionellen Religion .....	214
4.20.3 Robert Baëtas Missionsdienst und die Gemeindeordnung.....	215
4.20.4 Robert Baëta und die Ewe-Kirche .....	219
4.20.5 Robert D. Baëtas außerkirchliches Engagement .....	221
5. Transkulturationen: Kategorien hybrider .....	225
Kultur in der Ewe-Gesellschaft .....	225
5.1 Körperlichkeit.....	225
5.1.1 Gesundheitszustand, Aussehen.....	226
5.1.2 Kleidung, Essen, Trinken .....	227
5.1.3 Haushaltführung, Hygiene, Ordnung .....	229
5.1.4 Gender-Beziehungen und Familienleben .....	231
5.2 Kommunikationsformen .....	234
5.2.1 Sprachen .....	234
5.2.2 Ausbildungsbesuche und –reisen.....	236
5.2.3 Träume zwischen den Kulturen .....	237
5.2.4 Gebete und Wunder .....	241
5.2.5 Musik und Tanz .....	243

5.2.6 Namensgebung .....	246
6. Ergebnisse und Überlegungen .....	250
6.1 Transkulturalität – kulturelle Hybridität – .....	250
Transkulturationen.....	250
6.2 Der dritte Raum, die Ewe-Gesellschaft .....	253
Literaturverzeichnis.....	255
I. Archivalien .....	255
1. Archive de l'Eglise Evangélique Presbytérienne du Togo (EEPT).....	255
2. Archive King Mensah, Porto Seguro (Togo).....	255
3. Archive Nationale du Togo (Staatsarchiv Togo) ANT.....	255
4. Archiv PRO, London .....	255
5. Archiv der Norddeutschen Mission. ....	256
II. Magazin / Missionsschriften. / Biblische Literatur.....	258
III. Literatur.....	258
1. Veröffentlichungen des Forschungsprojekts „Transkulturationen“ .....	258
2. Sekundärliteratur .....	259
Abbildungsverzeichnis .....	268
Anhang.....	270
Kategorienschema für Afrikaner .....	270
Tabelle: kurze Darstellung der Ewe-Württemberger .....	272
Rechenschaftsbericht der Ewe-Schule.....	274
vom 1. Nov. 1891 – 31. Juli 1892 .....	274
Überblick auf die Inhalte der Prüfungsblätter.....	275
Robert Baëtas .....	275
(Auto)biografien der afrikanischen Mitarbeiter der NMG .....	277